

GEBRAUCHSANWEISUNG INSTRUCTIONS FOR USE

Habicht Schiene Rail unit



2	Deutsch
5	English

Habicht Schiene

Sehr geehrte Kunden,

wir bedanken uns bei Ihnen für den Kauf dieses Greggersen Produktes. Für Fragen und Informationen steht Ihnen unser Sales- und Supportteam gerne zur Verfügung.

+49-(0)40 739 357-0, sales@greggersen.de

Vorwort

Bitte lesen Sie vor Benutzung des Medizinproduktes die Gebrauchsanweisung gründlich durch. Setzen Sie es nur ein, wenn Sie die Anwendung und Funktion komplett verstanden haben.



Zweckbestimmung

zur Insufflation und Absaugung in medizinischen Einrichtungen.

Für den Betrieb notwendiges Zubehör

- Befeuchter
- Vernebler
- Einwegbefeuchter
- Schlauchtüllen 4/6 mm
- Überlaufflasche
- Vakuumentülle
- Niederdruckschlauchleitungssystem

Bedienung

Das Schienengerät auf der Geräteschiene befestigen. Über eine NIST-Schlauchleitung das Gerät mit einer Entnahmestelle verbinden. Dosierventil am Flowmeter und Ejektorregler schließen. Befeuchterflasche, Überlaufflasche und sonstiges Zubehör anschließen. Mit dem Handrad die gewünschte Gasmenge einstellen. Während der Anwendung auf ausreichenden Wasserstand des Befeuchters bzw. Verneblers achten. Ejektorregler auf gewünschte Saugleistung einstellen.

Für eine kurzzeitige Unterbrechung der Anwendung die Ventile schließen. Bei längeren Unterbrechungen immer die Schlauchleitung aus der Entnahmestelle auskuppeln.

Reinigung

Es wird empfohlen, das Gerät nach jedem Gebrauch gemäß den Vorgaben des Reinigungsmittelherstellers durch Wischdesinfektion zu reinigen. Dabei sind handelsübliche Desinfektionsmittel zu verwenden. Bei einer Reinigung ist darauf zu achten, dass keine Flüssigkeiten in das Produkt gelangen. Vor erneutem Gebrauch muss das Gerät vollständig



getrocknet sein. Das Gerät nicht mit Desinfektionsmitteln tränken! Das Gerät kann beschädigt werden. Bei Verwendung des Greggersen Schlauchanschlusses ist dieser analog zum Gerät zu reinigen und zu desinfizieren. Der Hygieneplan der Einrichtung ist zu beachten. Das Gerät ist für die Mehrfachverwendung bei verschiedenen Patienten vorgesehen.

Warnhinweise

- Das Gerät und alle Anschlüsse müssen frei von Öl, Fett und Schmiermitteln sein, da sonst Brand- oder Explosionsgefahr bestehen kann!
- Die gleichzeitige Benutzung mehrerer Funktionen beeinflusst die Leistung und Messgenauigkeit. Die gleichzeitige Verwendung von Flowmeter, Absaugeinheit und Entnahmestelle kann zu Leistungen unterhalb der Angaben führen.
- Beim Anschluss des Zubehörs niemals Werkzeug verwenden, alle Verbindungen lassen sich von Hand befestigen oder lösen. Anschließen und Lösen des Zubehörs nur im drucklosen Zustand.
- Die Feindosierventile nicht mit Gewalt schließen: der Ventilsitz kann beschädigt werden.
- Technische Änderungen vorbehalten; andere Ausführungen auf Anfrage.
- Der Besitzer / Betreiber des Gerätes hat sicherzustellen, dass die Bediener, die das Gerät benutzen, mit der Bedienungsanleitung und der Funktion des Gerätes vertraut sind.
- Es bestehen keine Gewährleistungsansprüche bei Schäden oder Fehlfunktionen, die durch unsachgemäßen Transport, unsachgemäße Lagerung oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht wurden.
- Schwankungen bei Vor- oder Gegendruck sowie der Umgebungsbedingungen können Einfluss auf die Durchflussmenge haben.
- Gebrauchsanweisung für Flowmeter und Ejektorregler beachten!
- Aufgrund der brandfördernden Wirkung von Sauerstoff ist bei der Verwendung von sauerstoffbetriebenen Absaugeinheiten besondere Vorsicht zu wahren.



Technische Daten

Bauart: Schienengerät mit Flowmeter und Ejektorregler; alle Geräte in verchromter Ganzmetallausführung; bestehend aus:

- Flowmeter Kolibri, rastbare Durchflusseinstellung für medizinische Gase, Anzeige über Flowzahlen, verchromte Metallausführung
- Ejektorregler mit Feinregulierventil und Vakuumtülle

Eingang: NIST gemäß DIN EN ISO 5359

Leistung: Flowmeter, in Schritten einstellbar zwischen 0 ... 15 l/min
Ejektorregler ca. -0,85 bar, Saugleistung max. 15 l/min,
Sauerstoffverbrauch max. 30 l/min

Richtlinien: Flowmeter DIN EN ISO 15002
Ejektor DIN EN ISO 10079-3
NIST-Eingang DIN EN ISO 5359

Medizinprodukterichtlinie 93/42/EWG; Klassifizierung: IIa

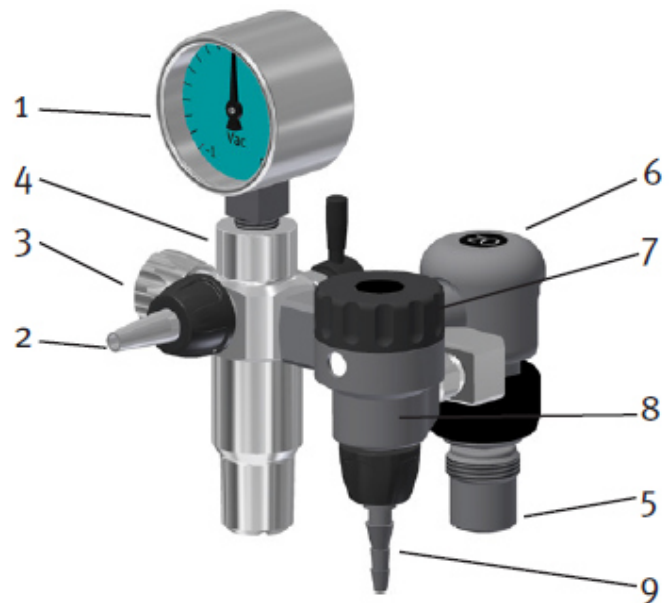


Wartung/Service

Für alle verchromten Metallteile ist eine äußere Wischdesinfektion ausreichend. Kunststoffteile mit einer handelsüblichen Desinfektionslösung reinigen und Anwendungsvorschriften des Herstellers beachten. Gerät vor erneuter Benutzung vollständig trocknen.

Vor jeder Verwendung eine Sichtkontrolle durchführen (äußere Beschädigung). Mindestens einmal jährlich ist eine Funktions- und Dichtigkeitsprüfung gemäß Herstellerangaben durchzuführen. Alle fünf Jahre ist eine Wartung (inklusive Austausch der Verschleißteile) gemäß Herstellerangaben durchzuführen. Störungen und Schäden dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal behoben werden. Reparaturen nur am drucklosen Gerät ausführen; ausschließlich original **GREGGERSEN** Ersatzteile verwenden.

1. Vakuummeter
2. Vakuumtülle
3. Ejektorregler
4. Feinreguliertventil
5. NIST-Anschluss
6. Schienenklammer
7. Handrad
8. Flowmeter Kolibri
9. Flowmetertülle



Habicht rail unit

Dear customers,

thank you for purchasing this Greggersen product. If you have any questions or require information, please contact our sales and support team.

+49-(0)40 739 357-0, sales@greggersen.de

Preface

Please read the instructions for use thoroughly before using the medical device. Only use it once you have completely understood the application and function!

Intended use

For insufflation and extraction.

Necessary accessories

- humidifiers
- atomizers
- one-way humidifiers
- overflow bottle
- flowmeter nozzle
- vacuum nozzle
- low-pressure hose system

Operation

Fasten the rail unit to the equipment rail. Connect the device to a gas outlet using a NIST hose assembly. Close the metering valve on the flowmeter and the ejector regulator. Connect the humidifier bottle, overflow bottle and any other accessories.

Use the handwheel to set the desired gas flow. During use, ensure that there is a sufficient water level in the humidifier or nebulizer. Set the ejector regulator to the desired suction level. For short interruptions, close the valves. For longer interruptions, always disconnect the hose assembly from the gas outlet.



Cleaning

It is recommended to clean the device by wiping disinfection after each use in accordance with the cleaning agent manufacturer's instructions. Commercially available disinfectants should be used. When cleaning, make sure that no liquid gets into the appliance. The device must be fully dried prior to reuse. Do not soak the device with disinfectant! The device may be damaged. When using the Greggersen hose connector, it must be cleaned and disinfected in the same manner as the device. The hygiene plan of the institution must be observed. The device is designed for multiple use with different patients.

Warnings

- The device and all connections must be free from oil, grease and lubricants, as otherwise there may be a risk of fire or explosion.
- Simultaneous use of several functions may affect performance and measurement accuracy. Simultaneous use of the flowmeter, suction unit and gas outlet may result in performance below the specified values.
- Never use tools when connecting accessories. All connections can be tightened or loosened by hand. Only connect or disconnect accessories when the system is depressurized.
- Do not forcibly close the fine metering valves, as this may damage the valve seat.
- Subject to technical changes; other versions are available on request.
- The owner/operator of the device must ensure that all users of the device are familiar with the instructions for use and the operation of the device.
- Warranty claims are excluded in the event of damage or malfunction caused by improper transport, improper storage or use not in accordance with the intended purpose.
- Fluctuations in inlet or back pressure, as well as ambient conditions, may affect the flow rate.
- Observe the instructions for use of the flowmeter and ejector regulator.
- Due to the combustion-supporting properties of oxygen, special care must be taken when using oxygen-powered suction units.



Technical data

Type:	Rail unit with flowmeter and ejector regulator; all units of chrome-plated, all-metal construction; consisting of: - flowmeter kolibri, latch-down flow rate adjustment for medical gases, indication via flow figures - ejector regulator with fine-control valve and vacuum gauge
Inlet:	NIST according to DIN EN ISO 5359
Capacity:	Flowmeter adjustable flow rate in steps between 0 ... 15 l/min Ejector regulator approx. -0.85 bar, suction power max. 15 l/min., oxygen consumption max. 30 l/min.
Guidelines:	flowmeter DIN EN ISO 15002 ejector DIN EN ISO 10079-3 NIST-connection DIN EN ISO 5359
Medical Products Directive 93/42/EEC; Classification: IIa	



Maintenance and inspection

External disinfection with a disposable cloth is sufficient for all chrome-plated metal parts. Clean plastic parts with a common disinfectant solution and follow manufacturers instructions. Let equipment dry completely before using it again.

Prior to each use, make a visual check (external damage). A function and leak test must be performed at least once a year. Maintenance must be done every five years (replacement of wear parts). Failures and damages may only be remedied by authorized expert personnel. Do repairs only on the pressureless unit. Use only original **GREGGERSEN** spare parts.

1. vacuum gauge
2. vacuum nozzle
3. ejector regulator
4. needle valve
5. NIST-connection
6. rail clamp
7. handwheel
8. flowmeter Kolibri
9. flowmeter nozzle

